

Psa

Chapter 69

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
ข้าแต่พระเจ้า ขอ-ทรง-ช่วย-ข้าพเจ้า-ให้-รอด
H0430 H3467

לְדַוֵּד
ของ-ดาวิด
H1732

שֹׁשׁוֹנִים
ก้านอง-ดอกลิลี
H7799

עַל-
ตาม
H5329

לְמַלְאָכָי
สำหรับ-หัวหน้า-นักร้อง
H5329

יְיָ אֱלֹהֵינוּ
พระเจ้า
H0935

מִיָּנָה
น้ำ
H4325

עַד-
จนถึง
H5704

יְיָ אֱלֹהֵינוּ
พระเจ้า
H0935

ขอทรงช่วยข้าพระองค์ให้รอด โอ ข้าแต่พระเจ้า เพราะน้ำถึงหลายเข้ามาถึงจิตใจของข้าพระองค์แล้ว

וְכִי אֶשְׁכַּח
และ-กระแสน้ำ
H4325

מִיָּנָה
ของ-น้ำ
H4325

בְּמַעְמָקַי
ใน-ส่วนลึก
H4615

בְּאֵי
ข้าพเจ้า-เข้า-ไป
H0935

מִיָּנָה
ที่ยืน
H4613

וְאֵין-
และ-ไม่-มี
H0369

מַלְאָכָי
ลิลี
H4688

בֵּינוּ
ใน-โคลน
H3121

וְכִי אֶשְׁכַּח
ข้าพเจ้า-จม-ลง
H2883

יְיָ אֱלֹהֵינוּ
พระเจ้า
H0935

ข้าพระองค์จมอยู่ในเลนลึก ซึ่งที่นั่นไม่มีที่ยืน ข้าพระองค์มาอยู่ในบรรดา น้ำลึก ซึ่งที่นั่นน้ำถึงหลายท่วมทับข้าพระองค์

עֵינַי
ตา-ของ-ข้าพเจ้า
H3615

כָּל-
ดวงตา-ทั้งสอง-หมด
H3615

יְיָ אֱלֹהֵינוּ
ลำคอ-ข้าพเจ้า
H1627

נַחַת
คอ-แห้ง
H2787

בְּקִרְבִּי
จาก-การ-ร้องทูล-ข้าพเจ้า
H7121

יְיָ אֱלֹהֵינוּ
ข้าพเจ้า-เหนื่อย
H3021

יְיָ אֱלֹהֵינוּ
พระเจ้า-ของ-ข้าพเจ้า
H0430

לְמַלְאָכָי
เมื่อ-รอด
H3176

ข้าพระองค์อ่อนระอาใจเพราะเหตุการณ์ร้องไห้ของข้าพระองค์ คอของข้าพระองค์แห้งผาก
ตาของข้าพระองค์มีดวงขณะเมื่อข้าพระองค์คอยท่าพระเจ้าของข้าพระองค์

מְצַדְדִים
เข้มแข็ง-ขึ้น
H2600

בְּיָמַי
โดย-ไม่มี-เหตุ
H2600

שֹׁשׁוֹנִים
ผู้ที่-เกลียดชัง-ข้าพเจ้า
H8130

אֵשׁ
หัว-ของ-ข้าพเจ้า
H8185

מִשְׁעָבָדַי
เส้นผม-บน
H8185

רַבָּה
มากกว่า
H7231

אֵשׁ
ต้อง-คืน
H7725

אֵשׁ
ที่ยัง
H7725

יְיָ אֱלֹהֵינוּ
ข้าพเจ้า-ปล้น
H1497

לֹא-
ไม่
H3808

אֵשׁ
สิ่ง-ที่
H8267

שֹׁשׁוֹנִים
โดย-เท็จ
H8267

אֵשׁ
ศัตรู-ข้าพเจ้า
H0341

יְיָ אֱלֹהֵינוּ
ผู้ที่-ต้องการ-ทำลาย-ข้าพเจ้า
H6789

บรรดาคคนที่เกลียดชังข้าพระองค์โดยไร้เหตุ มีมากกว่าเส้นผมบนศีรษะของข้าพระองค์ คนเหล่านั้นที่จะทำลายข้าพระองค์
คือผู้ที่เป็นพวกศัตรูของข้าพระองค์อย่างไม่มีเหตุก็มีกำลังมาก แล้วข้าพระองค์ได้คืนสิ่งซึ่งข้าพระองค์ไม่ได้เอาไป

לֹא-
ไม่
H3808

מִיָּנָה
จาก-พระองค์
H0819

יְיָ אֱלֹהֵינוּ
และ-ความผิด-ของ-ข้าพเจ้า
H0819

לֹא-
ไม่
H3808

אֵשׁ
ความโง่-ของ-ข้าพเจ้า
H0200

יְיָ אֱלֹהֵינוּ
ความโง่-ของ-ข้าพเจ้า
H0200

מִיָּנָה
ทรง-รู้
H3045

יְיָ אֱלֹהֵינוּ
พระองค์
H3045

יְיָ אֱלֹהֵינוּ
ข้าแต่-พระเจ้า
H0430

יְיָ אֱלֹהֵינוּ
ทรง-ปิดบัง
H3582

โอ ข้าแต่พระเจ้า พระองค์ทรงทราบถึงความโง่เขลาของข้าพระองค์ และบรรดาบาปของข้าพระองค์ไม่ได้ซ่อนไว้จากพระองค์

תורה	אנשי	קנין	ובי	פשי	אל	6
พระยาห์เวห์	องค์-พระผู้เป็นเจ้า	ผู้ที่-รอคอย-พระองค์	เพราะ-ข้าพเจ้า	ผู้ที่-รอคอย-พระองค์-อับอาย	ขออย่า-ให้	
H3069	H0136			H0954	H0408	

ישאל	אל	שואל	כי	למה	אל	תאמר
อิสราเอล	พระเจ้า-แห่ง	ผู้ที่-แสวงหา-พระองค์	เพราะ-ข้าพเจ้า	ผู้ที่-แสวงหา-พระองค์-อับอาย	ขออย่า-ให้	จอม-โยธา
H3478	H0430	H1245		H3637	H0408	

ขออย่าให้บรรดาคนที่คอยท่าพระองค์ โอ ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าจอมโยธา ได้รับความอับอายเพราะเห็นแก่ข้าพระองค์ ขออย่าให้บรรดาคนที่แสวงหาพระองค์ได้สับสนเพราะเห็นแก่ข้าพระองค์ โอ ข้าแต่พระเจ้าแห่งอิสราเอล

פני	למה	תבדד	הוא	אשר	למה	כי	7
หน้า-ข้าพเจ้า	ความ-ละอาย	ความ-อับอาย-ปกคลุม	คำเยาะเย้ย	ข้าพเจ้า-แบกรับ	เพื่อ-พระองค์	เพราะ	
H6440	H3639	H3680	H2781	H5375			

เพราะเห็นแก่พระองค์ ข้าพระองค์ได้ทนการตีเตียน ความอับอายได้คลุมหน้าของข้าพระองค์

אמר	למה	יגדל	הוא	אשר	אמר	8
มารดา-ของ-ข้าพเจ้า	แก่-บุตร	และ-คนแปลกหน้า	แก่-พี่น้อง	ข้าพเจ้า-กลายเป็น	คนแปลกหน้า	
H0517		H5237	H0251	H1961		

ข้าพระองค์กลายเป็นคนแปลกหน้าต่อพี่น้องของข้าพระองค์ และเป็นคนต่างชาติต่อบุตรทั้งหลายแห่งมารดาของข้าพระองค์

אמר	למה	בית	אמר	כי	9
และ-คำเยาะเย้ย	กับ-ข้าพเจ้า-จน-หมด	ต่อ-พระนิเวศ-ของ-พระองค์	ความกระตือรือร้น	เพราะ	
H2781	H0398		H7068		

אמר	למה	אמר
ข้าพเจ้า	ตก-กับ	ของ-ผู้ที่-เยาะเย้ย-พระองค์
	H5307	

ด้วยว่าความรื้อร่นในเรื่องพระนิเวศของพระองค์ได้ท่วมทับข้าพระองค์ และการตีเตียนต่าง ๆ ของบรรดาคนที่ได้ตีเตียนพระองค์ ตกอยู่บนข้าพระองค์แล้ว

אמר	אמר	אמר	אמר	אמר	אמר	10
แก่-ข้าพเจ้า	คำเยาะเย้ย	แต่-มัน-กลับเป็น	จิตวิญญาณ-ข้าพเจ้า	ด้วย-การอดอาหาร	และ-ข้าพเจ้า-ร้องไห้	
	H2781	H1961	H5315	H6685	H1058	

เมื่อข้าพระองค์ได้ร้องไห้และข่มจิตใจของข้าพระองค์ด้วยการอดอาหาร มันกลายเป็นการถูกตีเตียนของข้าพระองค์

אמר	אמר	אמר	אמר	אמר	אמר	11
เป็น-ที่-เยาะเย้ย	แก่-พวกเขา	และ-ข้าพเจ้า-กลายเป็น	ผ้ากระสอบ	เสื่อผ้า-ของ-ข้าพเจ้า-เป็น	และ-ข้าพเจ้า-ทำ	
H4912	H1992	H1961	H8242	H3830	H5414	

ข้าพระองค์เอาผ้ากระสอบมาเป็นเครื่องนุ่งห่มของข้าพระองค์แล้วด้วย และข้าพระองค์ได้กลายเป็นสุกษัตริย์แก่พวกเขา

אמר	אמר	אמר	אמר	אמר	אמר	12
เหล้าองุ่น	พวกที่-ดื่ม	และ-บทเพลง-ของ	ประตูเมือง	บรรดา-ผู้ที่-นั่ง-ที่	เรื่อง-ข้าพเจ้า	
H7941	H8354	H5058	H8179	H3427	H7878	

บรรดาคนที่นั่งในประตูเมืองก็พูดต่อต้านข้าพระองค์ และข้าพระองค์เป็นเพลงของบรรดาคนขี้เมา

אָבִי פֶּרַע הַרְעָה הַלְּבָב פִּינְיָן לֹא קָרָבָה 18
 ศีตฺร-ของ-ข้าพเจ้า เพราะเหตุ ทรง-ไถ่มัน จิตวิญญาน-ของ-ข้าพเจ้า จิตวิญญาน ขอ-ทรง-เข้า-ใกล้
[H0341](#) [H4616](#) [H5315](#) [H0413](#) [H7126](#)

:יָנִיחַ
 ขอ-ทรง-ไถ่-ข้าพเจ้า
[H6299](#)

ขอมายู่ใกล้ชิดกับจิตใจของข้าพระองค์ และทรงไถ่จิตใจนั้นไว้ ขอทรงช่วยข้าพระองค์ให้พ้นเพราะเหตุบรรดาศัตรูของข้าพระองค์

אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה מְרַחֵם מְרַחֵם 19
 และ-ความอับอาย-ข้าพเจ้า และ-ความละอาย-ข้าพเจ้า ความอับอาย-ของ-ข้าพเจ้า ทรง-รู้ พระองค์
[H3639](#) [H1322](#) [H2781](#) [H3045](#)

:יָנִיחַ כָּל אֲנִי מְלַכָּה
 ผู้-เบียดเบียน-ข้าพเจ้า ทุก อยู่-ต่อ-พระพักตร์-พระองค์
[H3605](#) [H5048](#)

พระองค์ทรงทราบการถูกตีเตียนของข้าพระองค์ และความอับอายของข้าพระองค์ และความเสื่อมเกียรติของข้าพระองค์ บรรดาปฎิภักษ์ของข้าพระองค์ล้วนอยู่ต่อพระพักตร์พระองค์

אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי 20
 แต่-ไม่-มี ผู้-เห็นใจ และ-ข้าพเจ้า-รอคอย และ-ข้าพเจ้า-เจ็บ-ป่วย ใจ-ของ-ข้าพเจ้า ทำลาย คำเยาะเย้ย
[H0369](#) [H5110](#) [H5136](#) [H7665](#) [H2781](#)

:אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי אֲנִי מְלַכָּה
 Wu และ-ไม่ และ-ผู้-ปลอบโยน
[H4672](#) [H3808](#) [H5162](#)

การตีเตียนกระทำใจของข้าพระองค์ชอกช้ำ และข้าพระองค์เต็มไปด้วยความหนักใจ และข้าพระองค์ได้มองหาบางคนที่จะสงสาร แต่ก็ไม่มีเลย และมองหาบรรดาผู้เล้าโลม แต่ข้าพระองค์ก็หาไม่พบเลย

:אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה 21
 น้ำส้ม ให้-ข้าพเจ้า-ดื่ม และ-เมื่อ-กระหาย-ข้าพเจ้า ดี เป็น-อาหาร-ข้าพเจ้า และ-พวกเขา-ให้
[H2558](#) [H8248](#) [H6772](#) [H7219](#) [H1267](#) [H5414](#)

พวกเขาให้ดื่มแก่ข้าพระองค์เป็นอาหารของข้าพระองค์ด้วย และเมื่อข้าพระองค์กระหาย พวกเขาเอาน้ำส้มสายชูให้ข้าพระองค์ดื่ม

:אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה 22
 เป็น-บ่วง และ-เมื่อ-สงบสุข เป็น-กับดัก ต่อ-หน้า-พวกเขา ได้-ของ-พวกเขา ขอ-ให้
[H4170](#) [H7965](#) [H6440](#) [H7979](#) [H1961](#)

ขอให้สำหรับของพวกเขากลายเป็นบ่วงแร้วต่อหน้าพวกเขา และสิ่งซึ่งควรเป็นสำหรับความสุขสบายของพวกเขาให้สิ่งนั้นกลายเป็นเครื่องดัก

:אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה 23
 ทำให้-สันคลอน เสมอ และ-แหว-ของ-พวกเขา จน-มอง-ไม่-เห็น ตา-ของ-พวกเขา ขอ-ให้-ดวงตา-มืด
[H4571](#) [H8548](#) [H4975](#) [H7200](#) [H2821](#)

ขอให้ตาของพวกเขามืดไปเพื่อพวกเขาจะมองไม่เห็น และทำบั้นเวยของพวกเขาให้สิ้นสะเทือนเรื่อยไป

:אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה 24
 ตาม-กับ-พวกเขา ของ-พระองค์ และ-พระอารมณ์ ความโกรธ พระพิโรธ-ของ-พระองค์ ขอ-ทรง-เท
[H5381](#) [H0639](#) [H2740](#) [H2195](#) [H8210](#)

ขอทรงเทความกริ้วของพระองค์ลงเหนือพวกเขา และขอให้ความกริ้วอันร้อนยิ่งของพระองค์จับพวกเขาไว้

:אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה אֲנִי מְלַכָּה 25
 อาศัย-อยู่ ผู้ใด ขออย่า-ให้-มี ใน-เต็นท์-ของ-พวกเขา ร้าง ค่าย-ของ-พวกเขา ขอ-ให้
[H3427](#) [H1961](#) [H0408](#) [H0168](#) [H8074](#) [H2918](#) [H1961](#)

ขอให้ที่อยู่อาศัยของพวกเขากร้าง และอย่าให้ผู้ใดอาศัยอยู่ในบรรดาเต็นท์ของพวกเขา

-כָּל־ וְ-כָל-H3605
 מִכָּל־ וְ-H3220
 אֶרֶץ וְ-H0776
 מִשְׁכָּנִי וְ-H8064
 וְ-כָל־כָּל־ וְ-כָל־H3605

34

:כָּל־ מִכָּל־
 ใน-นั้น ที่-เคลื่อนไหว
H7430

ขอให้ฟ้าสวรรค์และแผ่นดินโลกสรรเสริญพระองค์ ทั้งทะเลทั้งหลายและสรรพสิ่งที่เคลื่อนไหวอยู่ในทะเลนั้น

מִשְׁכָּנִי וְ-כָל־ כָּל־ עָרֵי וְ-כָל־ יָמֵי עָשָׂה וְ-כָל־ כִּי 35
 ที่-นั้น และ-จะ-ตั้ง-สราก ของ-ยูดาห์ เมือง-ทั้งหลาย และ-จะ-สร้าง ศิโยน จะ-ทรง-ช่วย พระเจ้า เพราะ
H8033 H3427 H3063 H1129 H6726 H3467 H0430

:כָּל־ מִכָּל־
 และ-จะ-ครอบครอง
H3423

เพราะพระเจ้าจะทรงช่วยศิโยนให้รอด และจะทรงสร้างนครต่าง ๆ แห่งยูดาห์ขึ้น เพื่อพวกเขาจะอาศัยอยู่ที่นั่น และได้แผ่นดินนั้นเป็นกรรมสิทธิ์

-כָּל־ שְׁמֵי וְ-כָל־ וְ-כָל־ עַבְדָּיו וְ- 36
 จะ-อาศัย-อยู่ พระนาม-ของ-พระองค์ และ-ผู้ที่-รัก จะ-รับ-มรดก-มัน ผู้รับใช้-ของ-พระองค์ และ-เชื้อสาย
H7931 H8034 H0157 H5157 H5650 H2233

:כָּל־
 ใน-แผ่นดิน-นั้น

เชื้อสายของบรรดาผู้รับใช้ของพระองค์จะได้แผ่นดินนั้นเป็นมรดกเช่นกัน และบรรดาคนที่รักพระนามของพระองค์จะอาศัยอยู่ที่นั่น